

# BULLETIN

## L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

## ST.-PÉTERSBOURG.

### Nouvelle Série I (XXXIII).

(Feuilles 11-19.)

#### CONTENU.

	Page.
<b>H. Wild</b> , La marche normale et les perturbations de la déclinaison de la force magnétique terrestre . . . . .	155—172
<b>N. Bekétoff</b> , Sur l'énergie de l'oxydation du Rubidium. 2 <sup>e</sup> article . . . . .	173—175
<b>A. Féoktistoff</b> , Sur l'action anormale de quelques espèces de Curare . . . . .	177—180
<b>N. Kulaguine</b> , Sur quelques Lumbicides que l'on trouve dans la Russie d'Europe et en Sibirie . . . . .	181—190
<b>Fr. Schmidt</b> , Nouvelles contributions pour la connaissance du <i>Ole-nellus Mickwitzi</i> . . . . .	191—195
<b>W. Radloff et C. Salemann</b> , Rapport sur le mémoire de M. Anderson: «Wandlungen der anlaufenden dentalen Spirans im Ostjarkischen, ein Beitrag zur zoologischen Lautlehre» . . . . .	197—199
<b>M. Debatistoff et C. von Zibersky</b> , Sur l'élément chimique nommé «Sélagé» par M. Debatistoff . . . . .	201—207
<b>A. Bonsdorff</b> , Démonstration d'une formule pour le calcul des arcs des cercles parallèles de l'hémisphère terrestre . . . . .	213—219
<b>O. Chwolson</b> , Les fondemens d'une théorie mathématique de la diffusion intérieure de la lumière . . . . .	221—256
<b>O. Lemm</b> , Fragments Saïdes de la Bible . . . . .	257—268
<b>J. v. Rohon</b> , Poissons des couches sibériennes inférieures . . . . .	269—277
<b>M. Ribalquaine</b> , De l'équilibre chimique entre l'acide chlorhydrique et l'hydrogène par rapport aux métaux. Article 1 <sup>er</sup> . Cuivre . . . . .	279—282
<b>H. Wild et O. Backlund</b> , Rapport fait à l'Académie Impériale des Sciences par les délégués de l'Université de la conférence générale du metre, réunie à Paris en septembre 1889 . . . . .	283—290

Imprimé par ordre de l'Académie Impériale des Sciences.  
Novembre 1889. C. Vessélofsky, secrétaire perpétuel.

Imprimerie de l'Académie Impériale des Sciences.  
Vass.-Ostr., 5<sup>e</sup> ligne, № 12.

**Sahidische Bibelfragmente. I. Von Dr. O. v. Lemm. (Lu le 23 mai 1889.)**

Herr W. v. Bock, Conservator an der Mittelalterlichen Abtheilung der Kaiserl. Eremitage, hat von seiner im Auftrage der Kaiserl. Eremitage im Winter 1888/89 unternommenen Reise nach Aegypten ausser einer sehr bedeutenden Sammlung von Gewändern und Erzeugnissen der Textil-Industrie aus christlicher Zeit<sup>1)</sup> unter anderen kleineren Gegenständen, als Stelen, Ostraca, Kreuzen, Menas-Vasen etc. auch drei koptische aus dem Funde von Deir el-Abjad<sup>2)</sup> stammende Handschriftenfragmente mitgebracht und letztere der Kaiserl. Gesellschaft «der Liebhaber des alten Schriftthums» (Императорское Общество любителей древней письменности) zum Geschenk gemacht. Der Secretär der Gesellschaft, Herr Prof. Pomjalowski, überwies mir die Fragmente zu näherer Prüfung, wobei sich herausstellte, dass sie sämmtlich sahidisch sind. Eines derselben bereichert die sahidische Bibel um einen längeren Abschnitt des Alten Testaments; dasselbe enthält Proverbia XI,16 — XII,13, welcher Abschnitt unter den Borganischen Fragmenten fehlt. Die übrigen zwei Fragmente enthalten Abschnitte aus dem Evangelium Johannis, das eine Cap. X, 8—29 und das andere Cap. XII, 48—XIII,9. Diese Stücke sind bereits aus den Publicationen von Woide, Mingarelli und Amélineau zum grössten Theil bekannt, doch ergänzen sie manchen lückenhaft erhaltenen Vers bei Woide und enthalten interessante Varianten, so dass es immerhin sich der Mühe lohnt, dieselben mitabzudrucken.

*Fragment I.* — Zwei zusammenhängende Blätter, in zwei Columnen geschrieben, enthalten die Seiten  $\overline{\lambda\epsilon}$  —  $\overline{\mu\delta}$ , gr. 4<sup>o</sup>. Der Schriftcharacter kommt dem des Cod. Borgianus 150. bei Hyvernat<sup>3)</sup> am nächsten, so dass wir die Handschrift mit ziemlicher Sicherheit ins XI. Jahrhundert setzen können. — Proverbia XI,16 — XII,13.

1) s. die Beilage.

2) Über das Kloster «Deir el-Abjad» oder «das weisse Kloster» vergl. Butler, *The ancient Coptic Churches in Egypt*. Oxford, 1884. — Vol. I, pag. 351 u. ff.

3) *Album de paléographie copte pour servir à l'introduction paléographique des Actes des Martyrs de l'Égypte*. Paris, 1868. Fol. — Taf. XI, N<sup>o</sup> 2.

Mélanges asiatiques. T. X, p. 5.

*Fragment II.* — Ein Blatt, in zwei Columnen geschrieben, enthält die Seiten  $\overline{\rho\mu\theta}$ — $\overline{\rho\eta}$ . Fol. Die Schrift kommt der des Cod. Borgianus 25. am nächsten, so dass dies Fragment ins VIII. oder IX. Jahrhundert zu setzen sein wird. — Evang. Johannis X, 8—29.

*Fragment III.* — Ein Blatt, in einer Columne geschrieben, enthält die Seiten  $\overline{\eta\theta}$ — $\overline{\rho}$ . 4<sup>o</sup> min. Die Schrift deckt sich fast vollständig mit der des Cod. Borgianus 103.<sup>4)</sup>, so dass die Handschrift ins IX. Jahrhundert zu setzen ist. — Evang. Johannis XII,48—XIII,9.

---

4) L. I. Taf. V, № 2.

5) L. I. Taf. XI, № 3.

## A. PROVERBIA XI, 16—21.

16. **Щаре отсрї**  
 \* ме еотнїтс  
 рмот тоу  
 нес отеодот м  
 несраї :... ❖  
**Оторонос де и**  
 \* соуу · не от  
 срїме есмос  
 те ирїмїт  
 ме :... ❖  
**Нреунааа**  
 \* наертрор  
 рї тмїт  
 рмао :... ❖  
**Нхωоре де**  
 \* натахро рї  
 тмїтрм  
 мао :... ❖
17. **Сре отрωме и**  
 \* нант ерага  
 оон итеуф  
 хн :... ❖  
**Патна де на**  
 \* таке пец  
 сома :... ❖
18. **Щаре пасевнс**  
 \* ер рїрвнѳе  
 нхїн боис : ❖  
**Сре петхо**  
 \* де итїнаї  
 остнн еррωѳ
- λϑ
19. **Отнке ммē**  
 не несперма  
 нїнаїос : ❖  
**Етхно пот**  
 шнре пїаї  
 каїос епωнѳ : ❖  
 ❖ Пїωтмос  
 де мпаса  
 внс не пмот : ❖
20. **Венанаѳар**  
 ❖ тос инаоре  
 м пнотте  
 не пнашт  
 рнт :... ❖  
 ❖ Отноте мпхо  
 еїс не петбо  
 ме рї теуриї : ❖  
**Сеуни де и**  
 наораф пїї от  
 он нїм етоу  
 дав рї теу  
 рїї :... ❖
21. **Петнашен**  
 тооту пота  
 рї отхї нбоис ·  
 иїнашопе  
 ан ефотдав ē  
 рїсе :... ❖  
**Петхо де пот**

## A. PROVERBIA XI, 22—29.

- м  
—
- Δῖναῖοστῆν  
ῥναχῖβεκε  
ποῦνῆστῆς :
22. Нѡе поῦбажѣ  
✦ еῗῗи шῗа  
тс поῦѣцѡ ·  
Тад̄ те ѡе м̄и  
✦ са поῦῗῗме  
ѣсваапе : ... ✧
23. Наноῗ поῗ  
✦ ѡу тирῗ  
п̄иΔῖнаῖος : ✧  
Нерῗῗῗѣ Δе п̄  
✦ наΔῖвос ῗῗ  
от : ... ✧
24. От̄и петхо п̄  
✦ поῗу м̄м̄и  
м̄моу еῗр  
ῗῗῗ нау : ... ✧  
От̄и петсѡ  
✦ отῗ ῗῗῗт̄ е  
ῗῗи · аῗῗ  
еῗшῗаат : ✧
25. Ψῗχι н̄м̄ е  
✦ тоῗс̄моῗ еῗос  
рῗῗῗт̄ : ... ✧  
Наноῗ отῗῗ  
✦ ме Δе д̄и п̄ῗеῗ  
б̄ѡит̄ : .. ✧
26. Петет п̄соῗῗ  
✦ еῗῗи шῗаре
- от̄мин̄ше ē  
✧ ῗῗῗῗῗ : ✧  
Песмоῗ Δе н̄т̄  
ѣх̄и тале м̄  
✧ пет† : ... ✧  
27. Петмеет̄е еῗи  
петнапоῗу  
еῗш̄иῗе п̄са  
ῗиχαῗис̄ ена  
✧ поῗῗῗ : ... ✧  
Инеῗῗῗ Δе на  
таῗе пет  
ш̄иῗе п̄сѡ  
✧ от̄ : ... ✧  
28. Петко нер  
тиῗ еῗмит̄  
р̄маῗ на  
✧ ῗе : ... ✧  
Петна Δе п̄и  
ῗиῗе сенма  
вар̄ῗе м̄  
✧ моῗ : ... ✧  
Петкот̄ м̄  
неῗиῗ ῗи от̄  
ж̄иῗ б̄онс̄ · еῗ  
нава ῗн̄ем  
ваῗ п̄ῗит̄ п̄  
✧ неῗш̄иῗе : ✧  
Пете п̄ῗиῗеῗ  
Δе д̄и м̄неῗ  
п̄и наῗл̄иро

## A. PROVERBIA XI, 30 — XII, 5.

- |  | <u>ма</u>  |
|--|--|
| номеї̄ п̄рп̄<br>тн̄т̄ :... ❖   | мот̄ на̄рре<br>= м̄ п̄но̄тте :... ❖  |
| Па̄онт̄ на̄р̄<br>❖ р̄м̄р̄ал̄ м̄п̄<br>са̄ве :... ❖  | Е̄ре от̄р̄оме<br>Δе̄ п̄ре̄ц̄ме̄е̄т̄е̄<br>е̄ппе̄о̄от̄ на̄<br>= р̄анд̄меї̄ : ❖             |
| 30. О̄т̄п̄ от̄щ̄ни<br>❖ н̄он̄ ē̄во̄л<br>р̄м̄ п̄на̄р̄нос̄<br>п̄т̄д̄п̄на̄і̄о̄<br>с̄т̄ни :... ❖ | 3. П̄н̄ р̄оме на̄<br>с̄о̄от̄т̄п̄ ē̄во̄л<br>· р̄п̄ от̄а̄но̄м̄г̄а̄ · ❖                     |
| Сена̄мот̄от̄т̄<br>❖ Δе̄ н̄м̄ψ̄т̄<br>χ̄н̄ п̄не̄па̄ра<br>но̄мос̄ : .. ❖                        | П̄но̄т̄не Δе̄ п̄п̄<br>Δ̄п̄на̄і̄ос̄ на̄<br>= н̄ор̄к̄ а̄п̄ :... ❖                          |
| р̄п̄ от̄м̄п̄т̄<br>щ̄ара̄ре :... ❖  | 4. О̄т̄п̄лом̄ м̄<br>п̄ес̄ра̄ї̄ не̄ от̄с̄<br>р̄ї̄ме̄ п̄х̄ω̄ω̄<br>= ре̄ :... ❖             |
| 31. С̄ӯж̄е̄ м̄о̄т̄і̄с̄<br>❖ ē̄ре̄ п̄д̄п̄на̄і̄ос̄<br>на̄от̄жа̄ї̄ ... ❖                       | П̄о̄е̄ по̄т̄в̄п̄т̄<br>ē̄с̄р̄п̄ от̄щ̄е̄ : ❖   |
| С̄і̄е̄ ē̄ре̄ п̄ре̄ц̄р̄<br>❖ но̄ве̄ м̄п̄ на̄<br>се̄в̄не̄ на̄от̄ω̄<br>п̄ō̄ ē̄во̄л̄ т̄он̄ : ❖   | = Δ̄т̄ω̄ от̄ра̄д̄де̄ <sup>sic!</sup><br>= р̄п̄ от̄щ̄т̄ни : ❖                             |
| Щ̄аре̄ п̄ет̄ме̄<br>❖ п̄т̄ес̄ω̄ ме̄<br>ре̄ т̄ес̄о̄ес̄і̄с̄ : · ❖                               | Т̄а̄ї̄ те̄ о̄е̄ ē̄тере̄<br>от̄с̄р̄ї̄ме̄ ē̄с̄ва̄а̄<br>не̄ на̄та̄не̄<br>п̄ес̄ра̄ї̄ : ... ❖ |
| О̄т̄а̄онт̄ Δе̄<br>❖ не̄ п̄ет̄мо̄с̄<br>те̄ п̄не̄ж̄п̄і̄о̄ : ❖                                  | 5. = З̄п̄ра̄п̄ п̄м̄ме̄<br>е̄т̄е̄ п̄п̄д̄п̄на̄ї̄<br>ос̄ : .. ❖                             |
| 12, 1 Щ̄аре̄ п̄ет̄ме̄<br>❖ п̄т̄ес̄ω̄ ме̄<br>ре̄ т̄ес̄о̄ес̄і̄с̄ : · ❖                         | = Щ̄аре̄ п̄ас̄е̄<br>в̄не̄ Δе̄ ē̄р̄<br>р̄м̄ме̄ п̄р̄п̄п̄<br>ро̄с̄ :... ❖                   |
| 2. На̄но̄т̄ п̄еп̄<br>❖ та̄с̄ре̄ ē̄т̄ō̄   |  |

## A. PROVERBIA XII, 6—13.

— мѣ —

6. Ттапро п̄н  
 † д̄наіос на  
 тотхоот :... †  
 От̄проу те т̄  
 † тапро п̄насе  
 в̄не : †
7. Пасев̄не ната  
 † но р̄м̄ п̄ма  
 е̄тец̄наот̄у  
 е̄роу : †  
 Нн̄і д̄е п̄над̄і  
 † наіос намот̄н  
 е̄во̄л : †
8. Шаре п̄рем̄п̄  
 † †ме м̄пре  
 м̄р̄нт с̄  
 мо̄т̄ е̄тец̄та  
 п̄ро :... †  
 Шат̄н̄о̄у  
 † д̄е п̄са п̄бав̄  
 р̄нт :... †
9. От̄роме е̄ц̄о̄ п̄  
 † р̄м̄рал̄ нау  
 от̄а̄ау е̄ц̄р̄н̄ от̄  
 с̄оу · е̄ро̄т̄е  
 пет̄ф̄е̄о̄т̄  
 нау от̄а̄ау е̄ц̄р̄  
 б̄роу р̄м̄ пое̄ін ·
10. Шаре п̄д̄іне  
 † ос на · п̄не
- Ψυχ̄н̄ п̄неу  
 т̄н̄о̄от̄е :... †  
 ≡ В̄нат̄на д̄е  
 н̄м̄м̄т̄ца  
 н̄р̄т̄иу п̄на  
 се̄в̄не :... †
11. Петер̄о̄в̄  
 е̄нец̄на̄р̄ на  
 † се̄і пое̄ін :... †  
 Пет̄нт̄ д̄е  
 п̄са р̄п̄нет̄  
 ш̄о̄т̄е̄т̄ р̄н̄  
 ≡ ат̄с̄во̄ не :... †  
 Пет̄от̄ноу р̄  
 ра̄і р̄н̄ ма п̄  
 сен̄р̄п̄ · ц̄на  
 н̄о̄ по̄т̄с̄оу  
 р̄н̄ нец̄ма п̄  
 ш̄о̄в̄не : †
12. Непе̄іот̄м̄а̄  
 п̄насе̄в̄не  
 ≡ ро̄от̄ :... †  
 Е̄ре п̄но̄т̄не  
 д̄е не п̄рем̄п̄  
 по̄т̄те р̄н̄ р̄ен̄  
 † та̄х̄ро :... †
13. Прец̄р̄но̄ве на  
 ре е̄т̄на̄у  
 е̄т̄ве м̄м̄п̄т̄  
 м̄п̄тре п̄неу

## B. EVANGELIUM JOHANNIS X, 8—18.

- ρενρεϑχιοτε не  
 аτω ρенсооне не  
 алла мне несоот  
 сωтм ероот .
9. анок не про ершā  
 ота ѡон еротн ρи  
 тоот чнаотχαι .  
 аτω чнаѡон ерот̄  
 нчег евол н̄ϑре ет  
 ма ммооне .
10. Пречхиоте меϑ  
 ег етѡе лаат еимн  
 ти χенас еϑерω  
ϑт̄ . аτω н̄ϑшω  
 ωт̄ . аτω н̄ϑтан̄δ̄ .  
 Анок н̄тагег χе  
 нас етѡеχг потω  
 н̄ϑ аτω несехг н̄  
 от̄рот̄ .
11. Анок не пшωс  
 етнапотϑ .  
 пшωс етнапотϑ  
 шачна тѡψтχн  
 ρа неϑесоот̄
22. нχαιѡеке χе ете  
 н̄отшωс ан не  
 паг̄ етенотϑ ан  
 не несоот̄ .  
 шачна̄т епотω  
 н̄ш̄ еϑннт̄ аτω  
 н̄тна несоот̄  
 н̄п̄ωт̄ аτω  
 шаре потωн̄ш̄  
 торпот̄ н̄χхоо
13. ρм̄о  
 ρот̄ евол χе от̄  
 χαιѡеке не аτω  
мнеϑроотш̄ ан  
 не ρа несоот̄ .
24. анок не пшωс  
 етнапотϑ . аτω  
 †соотн̄ н̄пот̄г̄  
 аτω нот̄г̄ соотн̄  
ммог̄ . ката ѡе
15. Етере ншот со  
 отн̄ ммог̄ . анок  
 ρω †соотн̄ мни  
 ωт̄ . аτω †наκω  
 н̄таψтχн ρа на  
 есоот̄ . от̄н̄таг̄
16. Он̄ мма̄т̄ н̄ренке  
 есоот̄ енрене  
 ѡол ан не ρ̄м̄ пег̄  
 оре . аτω нетм  
 ма̄т̄ он̄ ρан̄с̄ етра  
 соот̄рот̄ . аτω се  
 насωт̄м̄ етасмн̄  
 н̄сеϑωне н̄от̄  
 оре н̄от̄ωт̄ . от̄  
 шωс н̄от̄ωт̄ .
17. Етѡе паг̄ наеиωт̄  
 ме ммог̄ χе †на  
 κω н̄таψтχн χе  
 нас он̄ ег̄εχг̄т̄ε -
18. м̄н̄ лаат̄ ϑг̄ м̄мос  
 н̄тоот̄ алла  
 анок етκω ммос  
 ρарог̄ мма̄та̄а̄т̄  
 От̄н̄† т̄ερ̄от̄εг̄а





## VARIAE LECTIONES.

M. = Mingarelli.

W. = Woide.

- |                |   |   |
|----------------|---|---|
| Joh. XI, v. 8. | M. несоотѣм für<br>несоотъ сѡт̄м̄   | M. προγε.<br>M. vor οτ̄πως steht<br>noch μ̄ν  |
| 9.             | M. οτ̄ ἕων<br>W. нечетъ евол<br>M. γε ετ̄μαμμοуше                         | 17. M. παιωτ̄<br>18. W. μ̄μ̄ν̄ λαατ̄<br>M. W. ματαατ̄<br>M. οση τεζοτ̄σια<br>M. ανααε<br>M. Das οη nach ατω<br>fehlt. |
| 10.            | W. ειμητε<br>W. нечтано<br>W. ηροτο<br>M. Διον bis ηοηροτο<br>fehlt ganz. | M. W. τεητολη<br>20. W. не οτον<br>21. M. μηροειψ̄<br>M. ηχιαιε   |
| 12.            | M. етєпнот̄ч<br>W. нечна<br>W. нечп̄ωт̄                                   | 22. W. θελ̄π̄μ̄<br>23. M. ηρηε<br>24. M. ηαχ̄ fehlt<br>25. M. παιωт̄<br>27. M. ψαεωт̄м̄<br>29. W. μ̄μ̄η̄ψ̄б̄ом̄.      |
| 13.            | M. οτ̄χαίβε не  |   |
| 14.            | M. ατ̄ †εοοτη für<br>ατω †εοοτη   |   |
| 15.            | W. ηειωт̄<br>W. μηειωт̄   |   |
| 16.            | M. ηρεневол<br>W. ηειωге  |   |

## C. EVANGELIUM JOHANNIS XII, 48 — XIII, 2.

γε

- οση̄т̄ч̄ ηετ̄ηακρηε μ̄μοу · ηψα  
 χε ητᾱιχοоӯ ηтоу ηετ̄ηακρηε  
 49. μ̄μοу ρ̄μ̄ ηρᾱε ηροοτ̄ · — χε Διον  
 ητᾱιψαχε αν ραρο̄ι ματαατ̄ ·  
 αλλα ηᾱειωт̄ ητᾱχ̄ταοτο̄ι · ηтоу  
 ηεῑтач̄ ηᾱ ηπο̄η̄τολη · χε οτ̄  
 ηετ̄ηαχοоӯ ατω οτ̄ ηετ̄ηα  
 50. таοτοӯ · — ατω †ε[ο]οτη · χε  
 τετ̄εῑητολη οτωηρ̄ ψα εηερ̄  
 τε · ηετ̄χω̄ βε μ̄μοоτ̄ Διον  
 ηατᾱ θε ητᾱ ηᾱειωт̄ χооε  
 ηᾱι · та̄ι τε θε εψαχε μμοε —



- Ev. Joh. XII, v. 48. W.  $\pi\rho\alpha\epsilon\ \pi\rho\sigma\sigma$   
 49. W.  $\eta\epsilon\pi\tau\alpha\iota\psi\alpha\chi\epsilon$   
 W.  $\eta\epsilon\omega\tau$   
 W.  $\eta\sigma\tau\epsilon\kappa\tau\omicron\lambda\eta$   
 W.  $\eta\epsilon\tau\iota\kappa\alpha\tau\alpha\tau\omicron\varsigma$  †

Dieser Vers ist bei Woide überhaupt sehr lückenhaft und wird durch unser Fragment ergänzt.

- |  |   |
|--|---|
| 50. W. $\eta\alpha\iota\omega\tau$                             | 5. A. $\alpha\sigma\eta\epsilon\chi\mu\sigma\sigma$ |
| XIII, 1. A. $\tau\epsilon\sigma\theta\sigma$                   | $\epsilon\tau\lambda\alpha\kappa\alpha\eta\eta$     |
| A. $\chi\epsilon$ statt $\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma$    | A. $\eta\sigma\tau\epsilon\pi\iota\tau\epsilon$     |
| A. $\eta\epsilon\tau\beta\omicron\omega\kappa$                 | $\eta\mu\mu\alpha\omicron\eta\tau\iota\varsigma$    |
| A. W. $\eta\epsilon\omega\tau$                                 | A. $\lambda\epsilon\eta\tau\omicron\eta$            |
| A. W. $\epsilon\alpha\tau\mu\epsilon\pi\epsilon$               | 8. A. $\tau\epsilon\theta\sigma$ fehlt.             |
| 2. A. $\sigma\tau\omega$ für $\alpha\tau\omega$                | 7. A. $\epsilon\epsilon\iota\alpha\rho\alpha\tau$   |
| A. $\eta\epsilon\kappa\alpha\rho\iota\omega\tau\iota\varsigma$ | A. $\eta\epsilon\chi\alpha\tau$ fehlt               |
| 3. A. $\eta\eta\alpha$   | A. $\epsilon\iota\tau\mu\epsilon\iota\alpha$        |
| 4. A. $\alpha\tau\omega\sigma\theta\iota\varsigma$             | A. $\mu\eta\tau\iota$                               |
| A. $\eta\epsilon\tau\sigma\theta\epsilon\iota\tau\epsilon$     | 9. A. $\mu\epsilon\rho\sigma$                       |
| A. $\lambda\epsilon\eta\tau\omicron\eta$                       |   |

### Beilage.

Unter den Zeugresten finden sich manche mit Inschriften. So ist auf einem Stücke in schöner grosser Schrift zu lesen:

✠  $\Psi\text{A}\chi\text{W}$  ✠  $\Pi\tau\alpha\upsilon\pi\epsilon$  ✠

Das  $\Psi\text{A}\chi\text{W}$  ist mir bis jetzt nur an einer Stelle begegnet, und zwar in der etwas abweichenden Schreibung  $\Pi\text{C}\Delta\chi\text{O}$ . Dasselbe findet sich in einer Inschrift aus Dér el Medineh (Lepsius, Denkmäler VI, 103. № 36.), welche folgendermassen lautet:

$\alpha\eta\sigma\kappa\ \eta\alpha\tau\lambda\omicron\varsigma$   
 $\eta\epsilon\alpha\chi\omicron\ \psi\eta\mu$   
 $\alpha\rho\iota\ \tau\alpha\tau\eta\eta\ \text{sic!}$   
 $\psi\eta\eta\lambda\ \epsilon$   
 $\chi\omega\iota$

Das  $\Psi\alpha\chi\omega$  oder  $\eta\epsilon\alpha\chi\omicron$  scheint ein Titel zu sein. Hier liegt wol nur eine ungenaue Schreibung von  $\Psi\alpha\sigma$  =  $\eta\epsilon\alpha\sigma$  «der Schreiber» vor. Vergl.  $\Psi\alpha\sigma$   $\Pi\tau\alpha\sigma\omega\mu$   $\Pi\kappa\alpha\sigma\epsilon\omicron$  «der Schreiber Pachomios mit dem Beinamen  $\kappa\alpha\sigma\epsilon\omicron$ » auf der koptischen Elle aus der Sammlung Anastasi im Museum zu Leyden. Lepsius, Die alt-ägypt. Elle und ihre Eintheilung. Aus den Abhand-

lungen der Kgl. Akad. d. W. zu Berlin 1865, p. 16 u. 62. Taf. IV. und «Zweiter Nachtrag», p. 64\*. Taf. V. — Leemans, Description raisonnée des monumens égyptiens du Musée d'antiquités des Pays-Bas à Leide. Leide, 1840, p. 135. I. 635. — Was das ζ an Stelle des kopt. ϣ betrifft, so muss hier übrigens bemerkt werden, dass in einem griechisch geschriebenen koptischen Papyrus (Mitthl. d. Samml. Papyrus Erzherzog Rainer. I, pag. 49. № 1785.) das kopt. ϣ durch ζ wiedergegeben ist; ⲉϣⲟⲗⲓ «ich schreibe» wird dort ⲉⲥⲗⲁⲓ geschrieben. Das ω, resp. ο am Ende könnte man für eine analoge Verlängerung ansehen, wie sie uns in den Formen ⲛⲁϣωω (Lepsius, Denkm. VI, 102. № 3.), ⲛⲁϣωμο (Zoëga 175, 28. — Mitthl. Sammlung d. Papyrus Erzherzog Rainer. V, p. 39. Kopt. Papier № 7751) und ⲛⲁϣωⲙⲁ (l. l. p. 26. Kopt. Pap. № 94) vorliegt für und neben dem gewöhnlichen ⲛⲁϣωⲙ.

Dem Namen ΠΣΑΥΡΕ bin ich bis jetzt nirgends begegnet.

Auf einem anderen Zeugstreifen muss eine längere Inschrift gestanden haben, wovon jedoch nur . . . . ϣ ⲉⲁ . . . . erhalten ist.

Schliesslich sind auf einem grossen Zeugstoffe mit verschiedenen in runden Rahmen eingeschlossenen Figuren, wohl Heiligen, folgende einzelne Zeichen zu sehen, deren Deutung ich nicht zu geben wage.

Ι	ϣ	Ϣ	ϣ	ⲉ	*	ϣ
Ϣ	ⲁ	ⲗ				ⲁ
		*				ⲉ
	ⲁ	ⲗ				ⲧ
ϣ	ⲗ					ϣ

Vielleicht haben wir es hier mit Abkürzungen irgend eines gnostischen Gallimathias zu thun. — Die Sammlung ist erst vor Kurzem hier angelangt und von der Kaiserl. Eremitage erworben worden; sie wird jetzt gesäubert, geglättet und geordnet; möglicher Weise finden sich noch andere Stoffe mit Inschriften darunter.

